

Kao-Ly Yang, Ph.D.

Department of Linguistics,
M/S PB92, Peters Building 393
California State University Fresno
Fresno, CA 93740
Phone: 559-278-2456; Email: kayang@csufresno.edu

Education

Ph.D. Summa Cum Laude (1999), Anthropology, University of Provence, Aix-Marseille I, France.
MPhil. Magna Cum Laude (1993), Language Sciences, General Linguistics and Didactics of French as a Maternal and Foreign Language, University of Paul Valérie, Montpellier III, France.
M.A. (1992), Language Sciences, General Linguistics and Didactics of French as a Maternal and Foreign Language. University of Paul Valérie, Montpellier III, France.
B.A. (1999) Language Sciences and Teaching of French as a Foreign Language. University of Paul Valérie, Montpellier III, France.

Professional & Teaching History

California State University, Fresno

Lecturer in Hmong, Department of Linguistics, 2005-present.
Lecturer in French, Department of Modern & Classical Languages & Literatures, 2004-16.

State Center Community College District

Adjunct Instructor in Hmong, Fresno City College, 2004- present.
Adjunct Instructor in Health Care Interpreting, Reedley College, 2011-14.
Adjunct Instructor in Health Care Interpreting, Clovis Community College, Spring 2015.

University of Wisconsin-Madison

Visiting Lecturer in Hmong, Center for Southeast Asian Studies, Southeast Asian Studies Summer Institute, 2003 & 2004.

University of California, San Francisco

Assistant researcher, Fresno Medical Education, Asian Health Program, University of California, San Francisco, 2002-03.
Project Director, Post-graduate Researcher, Department of Physiological Nursing, University of California, San Francisco, 2001-02.

Courses Taught

California State University, Fresno:

Department of Modern & Classical Languages & Literatures:

FREN 109: French Literature, Culture, and Society from the Middle Ages to Today
FREN 160: French-Speaking Voices in Southeast Asia
FREN 5/150: French Conversation / Advanced French Conversation
FREN 4/103: French Reading and Writing / Advanced French Grammar & Composition
FREN 2A: French for Communication
FREN 1A & 1B: Elementary French

Department of Linguistics:

LING 121: Hmong Language, Culture & Identity
LING 140T: Hmong Conversation & Cinematography
MONG 101: Advanced Hmong Reading & Composition
HMONG 100: Intermediate Reading & Composition
HMONG 4: Beginning Literacy for Hmong Speakers
HMONG 1A & 1B: Elementary Hmong

State Center Community College District

HMONG 1 & 2: Beginning Hmong
ASAMER 10: Hmong Culture
ASAMER 30: Asian American Women

Reedley College (Certificate in Interpreting for Healthcare Workers)

HEALTH 14: Interpreting in Health Care I
HEALTH 15: Interpreting in Health Care II
HEALTH 16: Field work in Health Care Interpreting

Selected Publications

- “Rethinking the Lives, Experiences and Behaviors of Hmong Women in Regard to their Ability to Achieve Empowerment and Agency and Finding Happiness.” Review of Vang, C.Y., Nibbs, F., Vang, M. (Eds), *Claiming Place: On the Agency of Hmong Women*, 2016, University of Minnesota Press, Minneapolis, MN, 348 p., *Hmong Studies Journal*, Hmong Studies Internet Resource Center, 7 p., 2018.
- “Three Pearls Facing Unfaithfulness.”, *Southeast Asian Women in the Diaspora: Troubling Borders in Literature and Art.*, Ed. Isabelle T. Pelaud, Lan Duong, Mariam Lam, and Kathy Nguyen, pp. 131-133, 2013.

Unpublished textbooks written for the teaching of Hmong at the university level:

- Learning Mong Leng. Ib Tse Neeg Moob.*, 162 p. 2016. (Re-edited 2020)
- The Mong Leng Workbook. Ib Tse Neeg Moob.*, 35 p., 2016. (Re-edited 2020)
- Hmong Beliefs, Culture, Society, and History through Literature.*, 109 p., 2016. (Re-editing 2020)
- Life in Hmong Literature. Thaum Dab Neeg Qhia Yus Sau lub Neej.*, 85 p., 2015. (Re-edited 2017)
- Hmong Grammar. A Comprehensive Manual with Exercises for Pronunciation, Grammar and Communication.*, 141 p., 2014.
- A Hmong Family. Ib Tse Neeg Hmoob.*, (White Hmong version), 162 p. 2012. (Re-edited 2019)
- The White Hmong Workbook. A Hmong Family. Ib Tse Neeg Hmoob.*, 35 p., 2012. (Re-edited 2019)
- Speaking Hmong. Hais Lus Hmoob. Beginning Level.*, 189p., 2012. (Re-edited 2019)
- Speaking Hmong. Hais Lus Hmoob. Beginning Level: Workbook with Exercises, Lab & Speaking Activities.*, 64 p., 2012. (Re-edited 2019)

Selected Conference Presentations

- “Culture is Knowledge, and Knowledge is Power. The Hmong Students from Fresno State Talk About their Unique Experiences of Learning Hmong Language and Culture.”, Hmong National Development Conference “Be Bold – Unleash Your Potential”, San Jose, California, 2019.
- Teaching Culture and Values in Hmong Language classes.*, California Language Teachers Association (CLTA), Visalia, California, 2016.
- Tissage des identités des Asiatiques du Sud-Est. Cartographie de l’identité hmong en France et aux Etats-Unis.*, Conseil International d’Études Francophones (CIÉF), Winnipeg, Manitoba, Canada, June 8-12, 2015.
- Interpreting an Event: The Funeral of General Vang Pao.*, Southeast Asian Summer Studies Institute (SEASSI) Summer Talk Series, University of Wisconsin-Madison, 2011.
- Communicating with Onomatopoeias in Story and Play Role Activities for the Hmong Heritage Students.*, Council of Teachers of Southeast Asian Languages (COTSEAL), Teaching and Learning: Making Connections, University of Wisconsin – Madison, July 2010.
- Teaching Hmong Sung Poetry to Heritage Students. “The Real California Gold”*: Indigenous & Immigrant Heritage Languages of California Conference, University of California, Davis, May 7-8, 2010.

Academic Honors

- Provost’s Outstanding Lecturer Award, California State University Fresno, 2020.
- Nominated for Outstanding Lecturer. Department of Modern and Classical Languages and Literatures, California State University Fresno, 2014.
- Outstanding Faculty Publication Award, California State University Fresno, 2009.
- Outstanding Faculty Publication Award, California State University Fresno, 2007.

Academic Service

- Coordinator. Creation of the Hmong Minor, Department of Linguistics, California State University, Fresno, 2014-16.
- Coordinator. Hmong Program, Department of Linguistics. 2012-Present.
- Academic Advisor. Hmong Minor, Department of Linguistics. 2016-Present.
- Advisor. *The Hmong Language Club*, 2015-Present.

Professional Service

- Expert Witness.* Hmong culture and Language, Knudtson & Nutter LLP Law Firm, Sacramento, California, 2011-12.
- Curriculum Developer.* Certification in Interpreting for Health Care Workers, Health Division. Reedley College, 2011-12.
- Advisor* for the Subject Matter Competency Advisory Panel for Less Taught Languages Other Than English (LOTE) and the California Subject Examinations for Teachers (CSET), California Commission on Teacher Credentialing, Sacramento, CA, 2007-08.

Professional Memberships

- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Hmong Language Specialist, 2011-present.
- Hmong Language Association, Fresno, Founder & Vice-President (2019), 2017-2019.
- E-board Member, *Alliance Française* of Fresno, 2013-15.
- Council of Teachers of Southeast Asian Languages (COTSEAL), Vice-President, 2011-14.